EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 13.8.2020
COM(2020) 374 final

ANNEX

PRILOGA

k

predlogu sklepa Sveta

o določitvi stališča, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Odboru za trgovino, ustanovljenem z začasnim Sporazumom o partnerstvu med Evropsko skupnostjo na eni strani in pacifiškimi državami na drugi strani, v zvezi s sprejetjem poslovnika Odbora za trgovino in posebnih odborov

OSNUTEK

SKLEP št. XX/2020 ODBORA ZA TRGOVINO, USTANOVLJENEGA Z ZAČASNIM SPORAZUMOM O PARTNERSTVU MED EVROPSKO SKUPNOSTJO NA ENI STRANI IN PACIFIŠKIMI DRŽAVAMI NA DRUGI STRANI

z dne ...

o sprejetju poslovnika Odbora za trgovino EU-pacifiške države in posebnih odborov

ODBOR ZA TRGOVINO EU-PACIFIŠKE DRŽAVE JE –

ob upoštevanju začasnega Sporazuma o partnerstvu, ki vzpostavlja okvir za Sporazum o gospodarskem partnerstvu (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) med Evropsko skupnostjo na eni strani in pacifiškimi državami na drugi strani[1], podpisanega 30. julija 2009 v Londonu, in zlasti člena 68 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 68 Sporazuma vzpostavlja Odbor za trgovino EU-pacifiške države in določa, da Odbor za trgovino EU-pacifiške države sestavi svoj poslovnik.

(2) Člen 68 nadalje določa, da Odbor za trgovino EU-pacifiške države prenese posebna izvedbena pooblastila za sprejemanje odločitev na posebne odbore na podlagi ustreznih določb Sporazuma –

SKLENIL:

Poslovnik Odbora za trgovino EU-pacifiške države in posebnih odborov je določen v Prilogi.

V …, dne …

Za Odbor za trgovino EU-pacifiške države

V imenu Unije *V imenu pacifiških držav*

[1] Sklep Sveta 2009/729/ES z dne 13. julija 2009 o podpisu in začasni uporabi začasnega Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko skupnostjo na eni strani in pacifiškimi državami na drugi strani (UL L 272, 16.10.2009, str. 1).

Priloga

POSLOVNIK ODBORA ZA TRGOVINO EU-PACIFIŠKE DRŽAVE

ustanovljenega s členom 68 začasnega Sporazuma o partnerstvu med Evropsko skupnostjo na eni strani in pacifiškimi državami na drugi strani

Člen 1

Vloga in ime Odbora za trgovino EU-pacifiške države

1. Odbor, ustanovljen na podlagi člena 68 začasnega Sporazuma o partnerstvu med Evropsko skupnostjo na eni strani in pacifiškimi državami na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), je odgovoren za vse zadeve iz člena 68 Sporazuma.

2. Navedeni odbor se v dokumentih Odbora, vključno s sklepi in priporočili, imenuje „Odbor za trgovino EU-pacifiške države“.

Člen 2

Sestava in predsedovanje

1. V skladu s členom 68(1) Sporazuma Odbor za trgovino EU-pacifiške države sestavljajo predstavniki Evropske unije in pacifiških držav.

2. Zastopanje pogodbenic je običajno na ravni visokih uradnikov ali izjemoma na ministrski ravni, če se obe pogodbenici strinjata, da okoliščine to zahtevajo.

3. Odboru za trgovino EU-pacifiške države na ministrski ravni sopredsedujeta član Evropske komisije, pristojen za trgovino, in predstavnik ene od pacifiških držav na ministrski ravni ali njuna pooblaščenca. Pacifiške države to funkcijo opravljajo po načelu rotacije po abecednem vrstnem redu vsakih 12 mesecev. Prvo obdobje predsedovanja po načelu rotacije se začne na dan sprejetja poslovnika Odbora za trgovino EU-pacifiške države in konča 31. decembra naslednje leto.

4. Odboru za trgovino EU-pacifiške države na ravni visokih uradnikov sopredsedujeta visoki uradnik Evropske komisije, ki zastopa Evropsko unijo, in visoki uradnik pacifiške države, ki zastopa pacifiške države. Pacifiške države to funkcijo opravljajo po načelu rotacije po abecednem vrstnem redu vsakih 12 mesecev. Prvo obdobje predsedovanja po načelu rotacije se začne na dan sprejetja poslovnika Odbora za trgovino EU-pacifiške države in konča 31. decembra naslednje leto.

5. Sopredsednika vsake pogodbenice imata potrebna pooblastila za zastopanje Evropske unije oziroma pacifiških držav.

6. Vsaka pogodbenica uradno obvesti drugo pogodbenico o imenu, položaju in kontaktnih podatkih visokega uradnika, ki je odgovoren za sopredsedovanje Odboru za trgovino EU-pacifiške države za to pogodbenico. Šteje se, da je ta visoki uradnik pooblaščen za zastopanje pogodbenice, dokler pogodbenica druge pogodbenice ne obvesti o novem sopredsedniku.

Člen 3

Sekretariat

1. Uradnik Evropske komisije in uradnik pacifiških držav skupaj delujeta kot sekretariat Odbora za trgovino EU-pacifiške države. Pacifiške države to funkcijo opravljajo po načelu rotacije po abecednem vrstnem redu vsakih 12 mesecev. Prvo obdobje po načelu rotacije se začne na dan sprejetja poslovnika Odbora za trgovino EU-pacifiške države in konča 31. decembra naslednje leto.

2. Vsaka pogodbenica uradno obvesti drugo pogodbenico o imenu, položaju in kontaktnih podatkih uradnika, ki je sekretar Odbora za trgovino EU-pacifiške države za to pogodbenico. Šteje se, da ta uradnik opravlja naloge sekretarja za pogodbenico, dokler pogodbenica ne obvesti druge pogodbenice o novem sekretarju.

Člen 4

Seje

1. Odbor za trgovino EU-pacifiške države se sestane enkrat letno, razen če se sopredsednika odločita drugače, ali v nujnih primerih na zahtevo ene ali druge pogodbenice.

2. Seje potekajo na dogovorjeni dan in uro izmenično v Bruslju in v enem od glavnih mest pacifiških držav po načelu rotacije, razen če se sopredsednika dogovorita drugače.

3. Seje skliče predsedujoči sopredsednik pogodbenice, ki je gostiteljica seje.

4. Seja lahko poteka osebno ali prek videokonference ali telekonference.

5. Države, ki so uradno izrazile namero o pristopu k Sporazumu, se lahko sej udeležijo kot opazovalke, če se pogodbenici s tem strinjata.

Člen 5

Delegacije

Sekretar Odbora za trgovino EU-pacifiške države vsake pogodbenice 30 dni pred sejo obvesti sekretarja druge pogodbenice o predvideni sestavi delegacij Evropske unije oziroma pacifiških držav. Na seznamu sta navedena ime in položaj vsakega člana delegacije.

Člen 6

Dokumenti

Kadar posvetovanja Odbora za trgovino EU-pacifiške države temeljijo na pisnih dokumentih, sekretariat te dokumente oštevilči in razpošlje kot dokumente Odbora za trgovino EU-pacifiške države.

Člen 7

Korespondenca

1. Vsa korespondenca, naslovljena na Odbor za trgovino EU-pacifiške države, se posreduje sekretariatu.

2. Sekretariat razpošlje korespondenco Odbora za trgovino EU-pacifiške države pogodbenicama.

Člen 8

Dnevni red sej

1. Sekretariat Odbora za trgovino EU-pacifiške države v razumnem času pred sejo, najmanj pa 60 dni pred sejo, pripravi začasni dnevni red seje na podlagi predloga pogodbenice, ki je gostiteljica seje, vsaka druga pogodbenica pa lahko v roku najmanj 14 koledarskih dni predloži pripombe.

2. Odbor za trgovino EU-pacifiške države sprejme dnevni red na začetku vsake seje. Točke, ki niso uvrščene na začasni dnevni red, se lahko na dnevni red uvrstijo soglasno.

Člen 9

Povabilo strokovnjakom

Sopredsednika Odbora za trgovino EU-pacifiške države lahko soglasno povabita strokovnjake (tj. nevladne uradnike) k udeležbi na sejah Odbora za trgovino EU-pacifiške države, da zagotovijo informacije o posebnih temah, in sicer le za dele seje, na katerih se razpravlja o takih posebnih temah.

Člen 10

Zapisnik

1. Sekretar pogodbenice, ki je gostiteljica seje, v 30 koledarskih dneh po koncu seje pripravi osnutek zapisnika vsake seje, razen če sopredsednika odločita drugače. Osnutek zapisnika se pošlje sekretarju druge pogodbenice, da poda pripombe.

2. Kadar se ta pravilnik uporablja za seje pododborov, se zapisnik seje pododbora da na voljo za vse nadaljnje seje Odbora za trgovino.

3. V zapisniku so praviloma povzete vse točke dnevnega reda in po potrebi se navedejo:

   (a) vsi dokumenti, predloženi Odboru za trgovino EU-pacifiške države;

   (b) vse izjave, za katere eden od članov delegacije, ki se udeležuje seje Odbora za trgovino EU-pacifiške države, zahteva, da se vključijo v zapisnik, ter

   (c) sprejeti sklepi, dana priporočila, dogovorjene izjave in zaključki, sprejeti v zvezi s posameznimi točkami.

4. Zapisnik vsebuje seznam vseh sklepov Odbora za trgovino EU-pacifiške države, sprejetih od zadnje seje Odbora po pisnem postopku v skladu s členom 11(2).

5. Priloga k zapisniku vključuje tudi seznam udeležencev seje Odbora za trgovino EU-pacifiške države.

6. Sekretar prilagodi osnutek zapisnika na podlagi prejetih pripomb, pogodbenici pa osnutek zapisnika, kakor je bil revidiran, odobrita v 60 dneh od datuma seje ali do katerega koli drugega datuma, o katerem se dogovorita sopredsednika. Sekretar po odobritvi podpiše dva izvirnika zapisnika, od katerih enega prejme Evropska unija, drugega pa pacifiške države.

7. Sekretariat Odbora za trgovino EU-pacifiške države pripravi tudi skupne zaključke in sporočila, ki jih pogodbenici odobrita ob koncu seje.

Člen 11

Sklepi in priporočila

1. Odbor EU-pacifiške države lahko sprejme sklepe in priporočila o vseh zadevah, glede katerih to določa Sporazum. Odbor za trgovino EU-pacifiške države sprejema sklepe in priporočila s soglasjem.

2. V obdobju med posameznimi sejami lahko Odbor za trgovino EU-pacifiške države sprejema sklepe ali priporočila s pisnim postopkom, če s tem soglašata sopredsednika. V ta namen sopredsednik drugemu sopredsedniku predloži besedilo predlaganega sklepa ali priporočila v pisni obliki. Drugi sopredsednik ima na voljo dva meseca ali katero koli daljše obdobje, ki ga prvi sopredsednik določi v predlogu, da izrazi soglasje k predlaganemu sklepu ali priporočilu. Če druga pogodbenica ne izrazi svojega soglasja, se o predlaganem sklepu ali priporočilu razpravlja in se lahko sprejme na naslednji seji Odbora. Osnutki sklepov ali priporočil se štejejo za sprejete, ko druga pogodbenica izrazi svoje soglasje in se zabeležijo v zapisnik naslednje seje Odbora v skladu s členom 10(4).

3. Kadar ima v skladu s Sporazumom Odbor za trgovino EU-pacifiške države pooblastila za sprejetje sklepov ali priporočil, so taki akti naslovljeni kot „sklep“ oziroma „priporočilo“. Sekretariat Odbora za trgovino EU-pacifiške države vsak sklep ali priporočilo označi z zaporedno številko, datumom sprejetja in opisom njegovega predmeta urejanja. V vsakem sklepu in priporočilu je določen datum začetka veljavnosti.

4. Sklepe in priporočila, ki jih sprejme Odbor za trgovino EU-pacifiške države, potrdita sopredsednika.

5. Evropska unija in pacifiške države prejmejo izvirno in verodostojno različico vsakega sklepa in priporočila.

Člen 12

Preglednost

1. Pogodbenici se lahko odločita, da je seja odprta za javnost.

2. Vsaka pogodbenica se lahko odloči za objavo sklepov in priporočil Odbora za trgovino EU-pacifiške države v svojem uradnem glasilu.

3. Vsi dokumenti, ki jih predloži pogodbenica, bi se morali šteti za zaupne, razen če se ta pogodbenica odloči drugače.

4. Začasni dnevni redi sej se objavijo pred sejo Odbora. Skupni zaključki in sporočila se objavijo po njihovi odobritvi v skladu s členom 10.

5. Dokumenti iz odstavkov 2 do 4 se objavijo v skladu z veljavnimi pravili vsake pogodbenice o varstvu podatkov.

Člen 13

Jeziki

1. Delovni jezik Odbora za trgovino EU-pacifiške države je angleščina.

2. Odbor za trgovino EU-pacifiške države sprejme sklepe ali priporočila o spremembi ali razlagi Sporazuma v jezikih verodostojnih besedil Sporazuma. Vsi drugi sklepi ali priporočila Odbora za trgovino EU-pacifiške države, vključno s tistim, s katerim se sprejme ta poslovnik, se sprejmejo v delovnem jeziku iz odstavka 1.

3. Vsaka pogodbenica je odgovorna za prevod sklepov, priporočil in drugih dokumentov v svoje uradne jezike, če je to potrebno v skladu s tem členom, in krije stroške, povezane s temi prevodi.

Člen 14

Stroški

1. Vsaka pogodbenica krije vse svoje stroške v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem ter stroške video- ali telekonferenc in stroške poštnih in telekomunikacijskih storitev, nastale zaradi udeležbe na sejah Odbora za trgovino EU-pacifiške države.
2. Stroške, povezane z organizacijo sej in razmnoževanjem dokumentov, krije pogodbenica, ki je gostiteljica seje.
3. Stroške storitev tolmačenja v delovni jezik in iz njega na sejah Odbora za trgovino EU-pacifiške države krije pogodbenica, ki je gostiteljica seje.

Člen 15

Posebni odbori ali telesa

1. V skladu s členom 68(4)(a) Sporazuma se ustanovijo in nadzirajo posebni odbori ali telesa, da obravnavajo vse zadeve, ki jim jih dodeli Odbor za trgovino EU-pacifiške države.
2. Odbor za trgovino EU-pacifiške države se pisno obvesti o kontaktnih točkah, ki jih določijo posebni odbori ali druga telesa, ustanovljena na podlagi Sporazuma. Vsa ustrezna korespondenca, dokumenti in obvestila med kontaktnimi točkami posameznih posebnih odborov v zvezi z izvajanjem Sporazuma se hkrati pošljejo tudi sekretariatu Odbora za trgovino EU-pacifiške države.
3. Posebni odbori in telesa Odboru za trgovino EU-pacifiške države poročajo o rezultatih, sklepih ali priporočilih in zaključkih z vsake seje.
4. Ta poslovnik se smiselno uporablja za posebne odbore in druga telesa, ustanovljena na podlagi Sporazuma, razen če posamezen posebni odbor ali telo odloči drugače v skladu z določbami Sporazuma.

Člen 16

Spremembe poslovnika

Ta poslovnik se lahko pisno spremeni s sklepom Odbora za trgovino EU-pacifiške države v skladu s členom 11.